

FLINT's General Conditions of Sale

Flint'in ("Satıcı") Genel Satış Koşulları

1. Scope of Application

1.1 All supplies and the services associated with them shall be provided exclusively on the basis of these General Conditions of Sale. References made by Buyer to his general terms and conditions are hereby rejected. Seller's General Conditions of Sale shall also apply to all future business. Deviation from these General Conditions of Sale shall require the explicit written approval of the Seller

2. Conclusion of Contract

2.1 Seller's quotations are not binding offers but must be seen as invitations to Buyer to submit a binding offer. The contract is concluded by Buyer's order (offer) and Seller's written acceptance thereof or in case there is no such written acceptance, at the latest with the delivery of the goods. The contract shall be governed exclusively by the contents of these Conditions of Sale and the Seller's acceptance of order, if available. In case the acceptance differs from the offer, such acceptance constitutes a new non-binding offer of Seller. Verbal agreements or promises shall only be valid if an authorized employee of Seller has confirmed them in writing.

2.2 Seller retains all rights in the sales documentation (in particular pictures, drawings, data on weight and size) and samples. These items must not be made available to third parties and must be returned to Seller without undue delay on demand.

2.3 The field staff of Seller is not authorized to represent Seller. In particular, the field staff cannot conclude contracts and make binding promises concerning the goods to be delivered ("Goods") or other conditions.

3. Product Quality, Specimens and Samples; Guarantees

3.1 Unless otherwise agreed, the quality of the Goods is exclusively determined by Seller's product specifications.

3.2 The properties of specimens and samples are binding only insofar as they have been explicitly agreed to define the quality of the Goods.

3.3 Information provided in sales catalogues, price lists and any other informative literature provided by Seller or any other descriptions of the Goods (such as shelf-life data) shall under no circumstances constitute a guarantee for any specific quality of the Goods; such specific quality or durability guarantees must expressly be made in writing.

4. Advice

Any advice rendered by Seller is given to the best of his knowledge. Any advice and information with respect to suitability and application of the Goods shall not relieve Buyer from undertaking his own investigations and tests.

5. Prices

5.1 Unless the parties have agreed upon a certain price, the price shall be determined by the price list of Seller as applicable at the date of the conclusion of the contract.

5.2 If, after the conclusion of the contract, Seller has incurred unforeseeable cost increases with regard to the Goods for which it does not bear responsibility, Seller shall be entitled to pass on such higher costs by increasing the agreed price on a pro rata basis.

6. Delivery

6.1 Delivery shall be effected as agreed in the contract. Delivery dates and delivery periods agreed in the contract are only binding if they have been agreed as binding and Buyer has provided Seller in a timely manner with all of the information or documentation required for the performance of such delivery and Buyer has made any advance payments in the manner and amount as agreed upon by the parties. Delivery periods agreed upon by the parties shall begin on the date of the confirmation of order. In the event of additional or supplementary contracts entered into at a later date, the delivery periods and delivery dates shall be extended or rescheduled accordingly, as applicable.

6.2 With regard to Goods that Seller does not produce itself, the

1. Uygulama Kapsamı

1.1 Satıcı tarafından yürütülecek tüm satış ve teslimat işlemleri, özel olarak bu Genel Satış Koşullarına dayalı olarak yapılacak, bunlar Alıcı tarafından sipariş verilerek ya da teslim alınarak kabul edilecektir. Satıcı bu şart ve koşullara açık bir şekilde itiraz etmese dahi Alıcının çıkarılan veya tamamlayıcı şart ve koşullarının uygulanması hariç tutulacaktır. Satıcının Genel Satış Koşulları, Alıcı ile gelecekteki tüm işlemlerde de geçerli olacaktır. Bu Genel Satış Koşullarından sapma olması, Satıcının açık ve yazılı onayını gerektirecektir.

2. Sözleşmenin Sonuçlandırılması

2.1 Satıcının fiyat teklifleri bağlayıcı teklifler değildir ve Alıcının bağlayıcı bir teklif göndermesine yönelik davetler olarak görülmelidir. Sözleşme, Alıcının siparişi (teklif) ve Satıcının bunu yazılı olarak kabul etmesiyle veya bu tür bir yazılı kabul yoksa en geç malların teslimiyle sonuçlandırılır. Sözleşme, münhasıran bu Satış Koşullarıyla ve varsa Satışın siparişi kabul etmesiyle yönetilecektir. Kabulün tekliften farklı olduğu durumlarda bu kabul, Satıcının yeni ve bağlayıcı olmayan teklifini oluşturacaktır. Sözlü anlaşmalar veya vaatler yalnızca Satıcının yetkili bir çalışanı bunları yazılı olarak kabul ettiğinde geçerli olacaktır.

2.2 Satıcı, satış dokümantasyonundaki (özellikle resimler, çizimler, ağırlık ve ebat verileri) ve numunelerdeki tüm haklarını saklı tutar. Bu öğeler, üçüncü taraflara sunulmayacak ve talep üzerine yersiz gecikme olmaksızın Satıcıya iade edilecektir.

2.3 Satıcının saha personeli, Satıcıyı temsil etme yetkisine sahip değildir. Saha personeli, özellikle teslim edilecek mallar ("Mallar") veya diğer koşullar ile ilgili bağlayıcı vaatlerde bulunamaz ya da sözleşme sonuçlandıramaz.

3. Ürün Kalitesi, Örnekler ve Numuneler; Garantiler

3.1 Aksi yönde mutabakata varılmadığı sürece, Malların kalitesi münhasıran Satıcının ürün teknik özelliklerine göre belirlenir.

3.2 Örnek ve numunelerin özellikleri yalnızca Malların kalitesini tanımlamaları konusunda açıkça mutabakata varıldığı sürece bağlayıcıdır.

3.3 Satış kataloglarında, fiyat listelerinde ve Satıcı tarafından sunulan diğer bilgilendirici literatürde ya da diğer Mal açıklamalarında (raf ömrü verileri gibi) sunulan bilgiler, hiçbir koşul altında Malların kalitesi ile ilgili bir garanti oluşturmayacak; bu tür kalite veya dayanıklılık garantilerinin açıkça ve yazılı olarak sunulması gerekecektir.

4. Tavsiye

Satıcı tarafından iletilen tüm tavsiyeler, Satıcının bilgi seviyesine göre en iyi şekilde sunulmaktadır. Malların uygunluğu ve uygulaması ile ilgili tüm tavsiye ve bilgiler, Alıcının kendi araştırmalarını ve testlerini yapma sorumluluğunu ortadan kaldırmaz.

5. Fiyatlar

5.1 Tarafların belirli bir fiyat üzerinde anlaşmaya varmadığı durumlarda fiyat, sözleşmenin sonuçlandırıldığı tarihte geçerli olan Satıcı fiyat listesine göre belirlenecektir.

5.2 Satıcının sorumluluğunu üstlenmediği Mallar ile ilgili olarak sözleşmenin sonuçlandırılması sonrasında öngörülemeyen maliyet artışları ile karşılaştığı durumlarda Satıcı, bu yüksek maliyetleri mutabakata varılan fiyatı uygun oranla artırarak Alıcıya yansıtma hakkına sahiptir.

6. Teslimat

6.1 Teslimat, sözleşmede mutabakata varılan şekilde gerçekleştirilecektir. Sözleşmede mutabakata varılan teslimat tarihleri ve teslimat süreleri yalnızca bağlayıcılıkları konusunda anlaşmaya varıldığı, Alıcı bu teslimatın gerçekleştirilmesi için gereken bilgi ve belgeleri Satıcıya zamanında ilettiği ve Alıcı avans ödemeleri tarafların mutabakata vardığı şekil ve tutarda yaptığı sürece bağlayıcı olacaktır. Tarafların mutabakata vardığı teslimat süreleri, siparişin onaylanma tarihinden itibaren başlayacaktır. Daha sonraki bir tarihte ilave veya tamamlayıcı sözleşmelere girilmesi halinde, teslimat süreleri ve teslimat tarihleri geçerli olan kapsamda uygun şekilde uzatılacak veya yeniden belirlenecektir.

6.2 Satıcının kendisinin üretmediği Mallar ile ilgili olarak teslimat

- obligation to deliver shall be subject to Seller's correct and timely receipt of such Goods from its suppliers.
- 6.3 If deliveries by Seller are delayed, Buyer shall only be entitled to rescind the contract if (i) Seller is responsible for the delay and (ii) a reasonable grace period set by Buyer has expired.
- 6.4 Should Buyer be in default of the acceptance of delivery or should he be in breach of any other obligations to cooperate with Seller, Seller shall be entitled, without prejudice to its other rights, (i) to reasonably store the Goods at Buyer's risk and expense or (ii) to rescind the contract in accordance with the statutory provisions.
- 6.5 Seller may make partial deliveries for good reason if and to the extent this is reasonable for Buyer.

7. Shipment, Packaging, Passage of Risk

- 7.1 In the absence of any other instruction by Buyer, shipment shall be made using a reasonable method of shipment in standardized packing material.
- 7.2 If the Goods are delivered in returnable containers, these containers must be emptied and returned carriage-free within 30 days of receipt of the products. Buyer shall be liable for any loss and damage to the returnable containers for which he is responsible. Returnable containers must not be used for other purposes or other products. They are to be used exclusively for the transit of the products delivered. Labeling must not be removed.
- 7.3 Seller shall not take back disposable packaging.
- 7.4 Unless otherwise agreed by the parties in writing, the risk shall pass to Buyer (i) upon delivery of the Goods to the carrier commissioned by Seller in case of a contract of sale involving the shipment of goods, (ii) upon handover to Buyer if Buyer collects the Goods himself, or (iii) upon handover to a third party if a third party authorized by Buyer collects the Goods. Should Buyer be in default of acceptance, risk shall pass to Buyer upon default. If, in case the Goods shall be collected by Buyer or a third party authorized by Buyer, and delivery is delayed on grounds for which Buyer is responsible, risk shall pass to Buyer on the date Buyer is notified of the readiness of the Goods for shipment.

8. Compliance Obligations

- 8.1 The Buyer is responsible for compliance with all applicable laws, rules, regulations and administrative requirements with respect to its activities pursuant to the contract, including those governing trans-border sales, importation, storage, shipment, transfers of products, economic sanctions, and export controls. The foregoing expressly includes all applicable anti-bribery and corrupt practices laws, including without limitation the Bribery Act 2010 (U.K.), the U.S. Foreign Corrupt Practices Act 1977, and any additional anti-bribery, corruption, commercial bribery, money laundering, or terrorist financing laws applicable to the Buyer. The foregoing also includes all applicable export control and economic sanctions laws.
- 8.2 Without limiting the foregoing, the Buyer agrees that it will not ship or divert any Goods to Cuba, Syria, Iran, North Korea or Crimea or the respective governments of those countries. The Buyer also agrees that it will not sell any Goods to a customer for use in connection with the proliferation of weapons of mass destruction, including missiles, nuclear, chemical or biological weapons. Finally, the Buyer will not ship any Goods for resale, directly or indirectly, to or through, any customer that is a person or entity: (a) on the Consolidated List of Persons, Groups and Entities Subject to EU Financial Sanctions (https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en); (b) on the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Asset Control's List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons (<https://sanctionssearch.ofac.treas.gov>); (c) on the U.S. Commerce Department's Bureau of Industry and Security's Denied Parties List or Entity List (<http://apps.export.gov/csl-search/#/csl-search>; https://www.bis.doc.gov/index.php/forms-documents/doc_view/691-supplement-no-4-to-part-744-entity-list); or (d) that is otherwise prohibited by law from receiving the Goods. The Buyer shall take no action which would subject the Seller to penalties under the aforementioned laws, rules, regulations, or administrative requirements, including laws, rules, regulations, or administrative requirements of the United States, the United Kingdom, and the European Union.

- yükümlülüğü Satıcının bu ürünleri tedarikçilerinden doğru şekilde ve zamanında teslim almasına tabi olacaktır.
- 6.3 Satıcı tarafından yapılacak teslimatlarda gecikme olduğunda Alıcı yalnızca (i) Satıcı gecikmeden sorumlu olduğunda ve (ii) Alıcı tarafından belirlenen makul ilave süre de dolduğunda sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.
- 6.4 Alıcının teslimat kabulü konusunda ihmalinin bulunması ya da Satıcı ile işbirliği konusunda başka ihlallerde bulunması durumunda Satıcı, diğer haklarına hâle getirilmeksizin (i) Malları Alıcının riski veya hesabına makul şekilde depolama veya (ii) tüzükteki hükümlere uygun şekilde sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.
- 6.5 Satıcı, Alıcı için makul olan kapsamda, iyi bir nedeni bulunduğu kısmi teslimat yapabilir.

7. Gönderim, Ambalajlama, Riskin Devri

- 7.1 Alıcının başka bir talimatının bulunmadığı durumlarda gönderim süreci, standart ambalaj materyalinde makul bir gönderim yöntemi ile yürütülecektir.
- 7.2 Malların iade edilebilir kâplarda iletilmesi durumunda, bu kâplar boşaltılmalı ve ürünün teslim edilmesini takip eden 30 gün içinde taşıma ücreti istenmeden iade edilmelidir. Alıcı, sorumlu olduğu iade edilebilir kâplardaki kayıp ve hasarlardan sorumlu olacaktır. İade edilebilir kâplar başka amaçlarla veya başka ürünler için kullanılmamalıdır. Bunlar, özel olarak teslim edilen ürünlerin taşınması için kullanılacaktır. Etiketler çıkarılmamalıdır.
- 7.3 Satıcı, tek kullanımlık ambalajları geri almayacaktır.
- 7.4 Tarafların yazılı olarak başka bir mutabakata varmadıkları durumlarda risk (i) malların gönderimini içeren bir satış sözleşmesi imzalanmış olduğunda Malların Satıcı tarafından görevlendirilmiş bir taşıma şirketine teslimatı sonrasında, (ii) Alıcının Malları kendisinin teslim alacağı durumlarda devir sonrasında veya (iii) Malları Alıcının yetkilendirdiği bir üçüncü tarafın teslim alacağı durumlarda üçüncü tarafa devir sonrasında Alıcıya devredilmiş olacaktır. Alıcının kabul konusunda ihmalinin olduğu durumlarda ihmal üzerine risk, Alıcıya geçecektir. Malların Alıcı veya Alıcının yetkilendirdiği üçüncü tarafça alınacağı durumlarda, Alıcının sorumlu olduğu nedenlerle teslimatın gecikmesi halinde Alıcının, Malların gönderime hazır olduğu konusunda bilgilendirildiği tarih itibarıyla risk Alıcıya devredilmiş olacaktır.

8. Uyum Yükümlülükleri

- 8.1 Alıcı, sözleşmeye tabi faaliyetleri ile ilgili olarak yürürlükteki tüm kanunlar, kurallar, düzenlemeler ve idari gerekliliklere uymaktan sorumludur; bunlar, sınırlar arası satış, ithalat, depolama, gönderim, ürün transferleri, ekonomik yaptırımlar ve ihracat denetimlerini de içerir. Yukarıdaki hükümler, özellikle sınırlama olmaksızın Rüşvet Kanunu 2010 (Birleşik Krallık), ABD Yurt Dışı Yolsuzluk Faaliyetleri Kanunu (1977) ve Alıcı için geçerli olan tüm diğer rüşvet, yolsuzluk, ticari rüşvet, kara para aklama veya terör finansmanı ile mücadele kanunları dâhil olmak üzere yürürlükteki tüm rüşvet ve yolsuzluk uygulamalarıyla mücadele kanunlarını da içermektedir. Yukarıdaki hükümler, aynı zamanda yürürlükteki tüm ihracat denetimi ve ekonomik yaptırım yasalarını da içermektedir.
- 8.2 Yukarıdaki hükümlere hâle getirilmeksizin Alıcı, Malları Küba, Suriye, İran, Kuzey Kore veya Kırım'a ya da bu ülkelerin ilgili hükümetlerine yönlendirmeyeceğini kabul etmektedir. Alıcı aynı zamanda Malları füzeler ile nükleer, kimyasal veya biyolojik silahları içerecek şekilde kitle imha silahlarının yayılması ile bağlantılı bir kullanım için herhangi bir müşteriye satmayacağını da kabul etmektedir. Son olarak Alıcı, Malları aşağıdaki şartları karşılayan kişisel veya kurumsal müşterilere ya da bunlar aracılığıyla doğrudan ya da dolaylı olarak yeniden satış için göndermeyeceğini de kabul etmektedir: (a) AB Mali Yaptırımlarına tabi Kişi, Grup ve Kurumların Birleştirilmiş Listesinde bulunan (https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en); (b) ABD Hazine Bakanlığı'nın Yurtdışı Varlıkların Denetimi Ofisinin Özel Düzenleme Kapsamında olan ve Engellenmiş Kişiler Listesinde bulunan (<https://sanctionssearch.ofac.treas.gov>); (c) ABD Ticaret Bakanlığı'nın Sanayi ve Güvenlik Bürosunun Reddedilen Taraflar veya Kurumlar Listesinde bulunan (<http://apps.export.gov/csl-search/#/csl-search>; https://www.bis.doc.gov/index.php/forms-documents/doc_view/691-supplement-no-4-to-part-744-entity-list) ya da (d) Malları alması yasalar tarafından başka şekillerde yasaklanan kişiler. Alıcı, Satıcıyı Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Krallık ve Avrupa Birliği kanunları, kuralları, düzenlemeleri veya idari gerekliliklerini içerecek şekilde yukarıda bahsi geçen

kanunlar, kurallar, düzenlemeler veya idari gereklilikler kapsamında cezaya maruz bırakacak herhangi bir eylemde bulunmayacaktır.

9. Terms of Payment

- 9.1 Each invoice of Seller shall be due for payment without any deductions within 30 days from the date of invoice; if this period for payment lapses unsuccessfully, Buyer shall be in default. Payments by Buyer shall not be deemed to have been made until Seller has received such payment.
- 9.2 Failure to pay the purchase price by the due date constitutes a fundamental breach of contractual obligations.
- 9.3 In the event of a default in payment by Buyer, Seller is entitled to charge default interest on the amount outstanding at the rate of 9 percentage points above the base interest rate announced by the Central Bank of the Republic of Turkey at the time payment is due if the amount is invoiced in Euros, or, if invoiced in any other currency, at the rate of 9 percentage points above the discount rate of the main banking institution of the country of the invoiced currency at the time the payment is due. Any claims for further damages due to the default shall remain unaffected.
- 9.4 Bills of exchange and checks shall only be taken on account of performance upon special arrangement and without any bank charges or other costs for Seller.
- 9.5 Seller is entitled to issue partial invoices for partial deliveries as defined in section 6.5 hereof.

10. Buyer's Rights regarding Defective Goods

- 10.1 Upon passing of the risk the Goods shall be of the agreed quality (see section 3.1 above).
- 10.2 Buyer's rights in case of defects of the Goods shall require that he inspects the Goods upon delivery without undue delay and notifies Seller of any obvious defects without undue delay but no later than two days following receipt of the Goods; hidden defects must be notified to Seller without undue delay but no later than eight days after they are discovered. Notification must be in writing and must precisely describe the nature and extent of the defects.
- 10.3 In the event of a notification of a defect, Seller shall have the right to inspect and test the Goods to which objection was made. Buyer will grant Seller the required period of time and opportunity to exercise such right. Seller may also demand from Buyer that he returns to Seller at Seller's expense the Goods to which objection was made. Should Buyer's notification of the defect prove to be unjustified and provided Buyer has realized this prior to the notification of the defect or has not realized it in a negligent manner, Buyer shall be obliged to reimburse Seller for all costs incurred in this respect, e.g. travel expenses or shipping costs.
- 10.4 If the Goods are defective and Buyer has duly notified Seller in accordance with section 10.2, Buyer has its statutory rights, with the following modifications:
- a) Seller has the right to choose whether to remedy the defect or supply Buyer with non-defective replacement goods.
- b) Seller may make two attempts according to lit. a) above. Should these fail or be unacceptable to Buyer, Buyer may either rescind the contract in accordance with the statutory provisions or demand a reduction in the purchase price and/or claim either damages pursuant to section 11 or the reimbursement of its expenses.
- 10.5 Buyer's rights in case of defects shall be excluded in the following events: (i) natural wear and tear, (ii) defects of the Goods due to reasons for which Buyer bears responsibility, such as inappropriate or improper use, the non-observance of the operational instructions or faulty treatment, (iii) incorrect assembly and/or installation by Buyer or a third party commissioned by Buyer, and (iv) the use of unsuitable accessories or unsuitable spare parts or the performance of inappropriate repair works by Buyer or a third party commissioned by Buyer.
- 10.6 Buyer's claims for defective Goods are subject to a period of limitation of two years from receipt of the Goods. In the following cases the statutory periods of limitation apply instead of the two-year period:
- a) Buyer's damage claims for damages caused by Seller intentionally or by gross negligence;
- b) Buyer's rights with respect to defects concealed in bad faith or caused intentionally;
- c) if and to the extent Seller has assumed a guarantee;

9. Ödeme Koşulları

- 9.1 Satıcının her faturası, herhangi bir kesinti yapılmadan, fatura tarihinden sonraki 30 gün içinde ödenecektir; bu dönem ödeme yapılmadan dolarsa, Alıcı temerrüde düşecektir. Alıcının yaptığı ödemeler, ödeme Satıcının eline geçene kadar yapılmamış sayılacaktır.
- 9.2 Satın alım ücretinin vade tarihine kadar ödenmemesi, sözleşme yükümlülüklerinin esaslı ihlali olarak görülecektir.
- 9.3 Alıcının ödeme konusunda temerrüde düştüğü durumlarda Satıcı, tutar Euro olarak faturalandırılmışsa bakiye tutar üzerine ödeme vade tarihinde Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası'nın belirlediği temel faiz oranından yüzde 9 daha fazla tutarda faiz uygulanarak belirlenen temerrüt faizini, tutar başka bir para cinsinden faturalandırılmışsa bakiye tutar üzerine ödeme vade tarihinde ilgili para biriminin geçerli olduğu ülkenin banka kuruluşu tarafından belirlenen temel faiz oranından yüzde 9 daha fazla tutarda faiz uygulanarak belirlenen temerrüt faizini almayla hak kazanacaktır. Temerrüt kaynaklı diğer hasar talepleri bu durumdan etkilenmeyecektir.
- 9.4 Kambyo senetleri ve çekler yalnızca özel bir düzenleme üzerine performansa dayalı olarak Satıcının herhangi bir banka ücreti ya da başka bir maliyet üstlenmeyeceği şekilde kabul edilebilir.
- 9.5 Satıcı, burada, Bölüm 6.5'te tanımlanan şekilde, kısmi teslimatlar için kısmi faturalar hazırlama hakkına haizdir.

10. Alıcının Ayıplı Mallar ile ilgili Hakları

- 10.1 Risk devrinin ardından Mallar, mutabakata varılan kalitede olmalıdır (bkz. Bölüm 3.1)..
- 10.2 Alıcının, Mallarda görünür ayıp bulunması durumundaki hakları Malların gereksiz gecikme olmaksızın teslimat üzerine Alıcı tarafından kontrol edilmesi ve Satıcının gecikme olmadan en geç Malların teslim alınmasını takip eden iki gün içinde bu ayıplar konusunda bilgilendirilmesini gerektirir; gizli ayıplar, Satıcıya makul olmayan gecikme bulunmaksızın bildirilmeli ve bu süre, bu ayıpların keşfedilmesi sonrasında sekiz günü geçmemelidir. Bildirim yazılı olarak yapılmalı ve ayıpların niteliği ile kapsamını detaylı olarak içermelidir.
- 10.3 Bir kusur bildirişi durumunda Satıcı itirazın yapıldığı Malları kontrol etme ve test etme hakkına haiz olacaktır. Alıcı, Satıcıya bu hakkı kullanabilmesi için gereken süreyi ve fırsatı tanıyacaktır. Satıcı, aynı zamanda Alıcıdan itirazın yapıldığı Malları, masrafları Satıcı üstlenecek şekilde Satıcıya iade etmesini isteyecektir. Alıcının ayıp ile ilgili bildirimini yersiz olduğunun ortaya çıkması ve Alıcının bunu ayıp bildirişi öncesinde fark etmesi ya da ihmal içeren bir şekilde fark etmemesi halinde Alıcı, bu bağlamda ortaya çıkan tüm maliyetleri (ör. seyahat masrafları veya gönderim maliyetleri) Satıcıya geri ödeme yükümlülüğüne sahip olacaktır.
- 10.4 Malların ayıplı olması ve Alıcının Satıcıyı Bölüm 10.2 kapsamında usulüne uygun olarak bilgilendirmesi durumunda Alıcı, aşağıdaki tadillerle birlikte tüzük gereği belirli haklara sahip olacaktır:
- a) Satıcı, ayıplı durumu düzeltme veya Alıcıya ayıplı olmayan malı tedarik etme konusunda seçim yapma hakkına sahip olacaktır.
- b) Satıcı, yukarıdaki madde a) kapsamında iki girişimde bulunabilir. Bunların başarısız olması ya da Alıcı tarafından kabul edilemez bulunması durumunda Alıcı, tüzükteki hükümlere göre sözleşmeyi iptal edebilir veya satın alım fiyatının düşürülmesini ve/veya Bölüm 11'e göre hasarlarının karşılanması ya da masraflarının geri ödenmesini talep edebilir.
- 10.5 Alıcının ayıplı mal konusundaki hakları, aşağıdaki durumlarda hariç tutulacaktır: (i) doğal aşınma ve eskime, (ii) uygunsuz veya yanlış kullanım, işletim talimatlarına uymama ya da hatalı işlem gibi Alıcının sorumlu olduğu nedenlerle Mallarda ayıp oluşması, (iii) Alıcı veya Alıcının görevlendirdiği bir üçüncü tarafın montaj ve/veya kurulum işlemlerini yanlış gerçekleştirmesi veya (iv) Alıcı veya Alıcının görevlendirdiği bir üçüncü tarafın uygun olmayan aksesuarlar veya yedek parçalar kullanması ya da uygun olmayan onarım işleri gerçekleştirmesi.
- 10.6 Alıcının ayıplı Mallar için talepte bulunma hakkı, Malların teslim alınmasını takip eden iki yılla sınırlı olacaktır. Aşağıdaki durumlarda, iki yıllık dönem yerine tüzükteki sınırlama geçerli olacaktır:
- a) Alıcının, Satıcının kasıtlı veya esaslı ihmalinden kaynaklanan hasarlar için talepleri;

- d) claims for damages due to culpably caused personal injuries,
e) Buyer's damage claims due to other reasons than defects of the Goods;
f) claims under any other mandatory statutory liability.

- b) Alıcının kötü niyetli olarak gizlenen ya da kasti ayıplar ile ilgili hakları;
c) Satıcının garanti sunup sunmaması ve bunun kapsamı;
d) Suç isnat edilebilecek kişisel yaralanmalara bağlı talepler
e) Alıcının Malların ayıpları dışındaki nedenlerle yapacağı hasar talepleri;
f) Diğer zorunlu tüzüklerden doğan sorumluluklar kapsamındaki talepler.

11. Limitation of Liability and Damage Compensation

- 11.1 In the event of breach of material contractual obligations, Seller shall only be liable up to the amount of the typically foreseeable damage at the time of entering into the contract.
11.2 Seller shall not be liable for damages caused by a breach of non-material contractual obligations.
11.3 The above stated liability restrictions shall not apply to damages caused intentionally or by gross negligence, culpably caused personal injuries nor to any further mandatory liability. Furthermore, it shall not apply if and to the extent Seller has assumed a guarantee.
11.4 Buyer shall take all reasonable measures necessary to avert and reduce damages.

11. Sorumluluk Sınırlaması ve Hasar Tazminatı

- 11.1 Sözleşme kaynaklı esaslı ihlallerin mevcut olduğu durumlarda Satıcı, yalnızca sözleşmeye girildiği zamanda makul olarak öngörülebilir olan tutara kadar için sorumlu olacaktır.
11.2 Satıcı, esaslı olmayan sözleşme yükümlülüğü ihlallerinden kaynaklanan hasarlardan sorumlu olmayacaktır.
11.3 Yukarıda bahsi geçen sorumluluk sınırlamaları, kasti hasarlar veya esaslı ihmallerden kaynaklanan hasarlar, suç isnat edilebilecek kişisel yaralanmalar veya diğer zorunlu tüzüklerden doğan sorumluluklar için geçerli olmayacaktır. Ayrıca, Satıcının garanti sunup sunmaması ve bunun kapsamı halinde de geçerli olmayacaktır.
11.4 Alıcı, hasarları önlemek ve en aza indirmek için gereken tüm makul tedbirleri alacaktır.

12. Product Liability

If Buyer sells the Goods, whether unchanged or changed, whether after processing, connecting or mixing with other goods, Buyer shall indemnify Seller in their internal relationship against any product liability claims of third parties if and to the extent Buyer is responsible for the defect leading to the liability also within their internal relationship.

12. Ürün Sorumluluğu

Alıcının, Malları ister değiştirilmemiş ister değiştirilmiş halde, ister işleme aldıktan, başka mallara bağladıktan ya da başka mallarla birleştirdikten sonra olsun satması halinde, alıcı, Satıcıyı üçüncü tarafların ürün sorumluluğu taleplerine karşı dâhili ilişkileri kapsamındaki sorumluluğundan arındırmış olacak ve bu durum, sorumluluğu doğuran kusur için dâhili ilişki kapsamında da Alıcının sorumlu olup olmaması ve bu sorumluluğun kapsamından bağımsız olarak ele alınacaktır.

13. Set off and Right of Retention

- 13.1 Buyer may only set off claims from Seller if his counterclaim is undisputed, ready for decision or has been finally adjudicated.
13.2 Buyer is only entitled to assert a right of retention to the extent that his counterclaim is based on the same contract and is uncontested, ready for decision or has been finally adjudicated.

13. Mahsup Etme ve Elde Tutma Hakkı

- 13.1 Alıcı, Satıcıdan gelen talepleri yalnızca karşı talep ihtilafsız, karara hazır veya kesin hüküm verilmiş şekilde olduğunda mahsup edebilir.
13.2 Alıcı, elde tutma hakkını yalnızca karşı talep aynı sözleşmeye dayalı olduğunda ve ihtilafsız, karara hazır veya kesin hüküm verilmiş şekilde olduğunda kullanabilir.

14. Security

If there are reasonable doubts as to Buyer's ability to pay, especially if payments are in arrears, Seller may revoke credit periods and make further deliveries dependent on advance payments or other security. If such advance payments or security have not been rendered even after the expiry of a reasonable grace period, Seller may partially or totally rescind individual or all of the affected contracts. Seller shall remain entitled to assert further rights.

14. Güvenlik

Özellikle vadesi geçmiş ödemelerinin biriktiği durumlarda geçerli olmak üzere, Alıcının ödeme yetkinliği konusunda makul şüpheler oluştuğunda Satıcı, kredi vadelerini kaldırarak sonraki teslimatları avans ödeme ya da başka bir teminata tabi olarak yapmayı seçebilir. Bu tür avans ödemeler ya da teminatların tanınan makul erteleme dönemi sona erdiğinde dahi sunulmaması durumunda, Satıcı, bireysel sözleşmeyi ya da etkilenen sözleşmelerin tamamını kısmen ya da tamamen geri alabilir. Satıcının diğer hakları saklı kalacaktır.

15. Retention of Title and Bank Letter of Guarantee

- 15.1 To guarantee fulfilment by Buyer of all the obligations under the General Conditions of Sale, Buyer shall be obliged to deliver within 60 (sixty) days from the execution of the General Conditions of Sale and in any case prior to delivery of the first supply of Goods, a "first demand" definite bank guarantee in the amount as reasonably requested by Seller in favor of the Seller. "First demand" bank guarantee shall be issued by a leading bank acceptable to Seller.
15.2 The Buyer undertakes for the entire duration of this contractual relationship, to keep the aforesaid guarantee valid and to restore the same in the event of even partial enforcement thereof. In the event of termination of the contractual relationship, for whatsoever reason, the guarantee shall remain in force until the full discharge of all economic or contractual obligations between the parties.
15.3 The Goods shall remain the property of Seller until any and all claims from the business relationship with Seller have been paid in full. For that purpose, the Buyer commits to store separately the Goods and to facilitate its identification with respect to other supplies. Seller shall have the right to request at any time that the retention of title to the Goods or, if applicable, to any Equipment that Seller provides to Buyer shall be agreed between Seller and Buyer in writing and certified by a notary public.

15. Mülkiyeti Muhafaza Kaydı ve Banka Teminat Mektubu

- 15.1 Alıcının Genel Satış Koşullarından doğan tüm yükümlülüklerini yerine getirmesini teminat altına almak amacıyla, Alıcı, Genel Satış Koşullarının tanzim edilmesinden sonraki 60 (altmış) gün içerisinde ve her koşulda ilk Mal tedarikinden önce, tutarını Satıcının belirlediği ve Satıcı tarafından "ilk talep edildiğinde" ödenecek bir kesin teminat mektubu verecektir. "İlk talep edildiğinde" ödenecek bu teminat mektubu, Satıcının kabul edeceği itibarlı bir banka tarafından verilmiş olacaktır.
15.2 Alıcı, Sözleşmeye dayalı bu ilişkinin süresi boyunca yukarıda belirtilen teminat mektubunun geçerliliğini korumasını sağlayacağını ve kısmen kullanılması halinde aynı tutarda yenileyeceğini taahhüt eder. Sözleşmenin herhangi bir nedenle feshedilmesi durumunda, Taraflar arasındaki akdi veya ekonomik yükümlülükler eksiksiz yerine getirilinceye kadar bu teminat mektubu geçerliliğini koruyacaktır.
15.3 Mallar, Satıcı ile olan iş ilişkisinden doğan tüm talepler eksiksiz olarak ödenene kadar Satıcının mülkiyetinde kalacaktır. Bu amaçla, Alıcı, Malları ayrı olarak depolamayı ve diğer mallardan ayırt edilecek biçimde tanımlamayı taahhüt eder. Satıcı, herhangi bir zamanda, Mallar veya Satıcının Alıcıya sağladığı Ekipmanlar üzerindeki mülkiyetin Satıcı ile Alıcı arasında kararlaştırılıp notere tasdik ettirilmesini talep edebilir.

16. Trademarks and Advertising

- 16.1 Buyer shall not perform and may not authorize a third party to perform any act that may endanger the trademarks or other

16. Ticari Markalar ve Reklamlar

- 16.1 Alıcı, Satıcı tarafından Mallar ile ilgili olarak kullanılan ticari markalar veya diğer fikri mülkiyet haklarını tehlikeye atabilecek

intellectual property rights used by Seller in relation to the Goods. In particular, Buyer may not obscure, alter or remove in any manner the trademarks and/or other distinctive features, whether imprinted or attached, that are part of Seller's Goods and may not include or attach any other features.

16.2 The entire sales promotional, advertising and sales material ("Advertising Material") provided by Seller shall remain the property of Seller. Buyer may use this Advertising Material only in accordance with the instructions of Seller and in relation to the sale of the Goods, and Buyer may not authorize any third party to use the Advertising Material.

16.3 Buyer may only advertise the Goods and use the Advertising Material and the trademarks of Seller for this purpose if Seller has granted its prior express consent in writing. Seller may withdraw its consent at any time; in such case the entire advertising of Buyer must be ceased at Buyer's expense according to the instructions of Seller. Irrespective of Seller's consent, Buyer shall in any event remain responsible for ensuring that all advertising measures or advertisements fulfill the statutory requirements, if any, and do not breach any industrial property rights of third parties.

17. Force Majeure

Any incident or circumstances that are unforeseeable, unavoidable and beyond the Seller's control and sphere of influence and for which Seller does not bear responsibility, such as natural occurrences, war, strikes, lock-outs, shortages of raw materials and energy, obstruction of transportation, breakdown of manufacturing equipment, fire, explosion, or acts of government, shall relieve Seller for the duration of such incident from his obligations under the contract to the extent Seller is prevented from performing such obligations. Delivery and performance periods and dates, as the case may be, shall be extended or rescheduled, as applicable, by the length of such disturbance, and Buyer shall be informed of the occurrence of such disturbance in a reasonable manner. If the end of the aforementioned occurrences is not foreseeable, or should it last for a period of more than 2(two) months, each party is entitled to rescind from the contract.

18. Place of Payment

Regardless of the place of delivery of Goods or documents, the place of payment shall be Seller's place of business.

19. Communication

Any notice or other communication required to be received by a party is only effective at the moment it reaches this party. If a time limit has to be observed, the notice or other communication has to reach the recipient party within such time limit.

20. General Provisions

- 20.1 Any dispute arising out of or in connection with the contract shall be heard at the court having jurisdiction over Seller's principal place of business or, at Seller's option, at Buyer's principal place of business.
- 20.2 These General Conditions of Sale and the contractual relationship of Buyer and Seller shall be governed by the laws of Turkey to the exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).
- 20.3 If these General Conditions of Sale are made known to Buyer in another language, in addition to the language in which the sales contract has been concluded (Contract Language), this is merely done for Buyer's convenience. In case of differences of interpretation, the version in the Contract Language shall be binding.
- 20.4 If a provision of the contract and/or these General Terms of Sale is invalid, in whole or in part, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected hereby.

herhangi bir eylemde bulunmayacak ve üçüncü kişilere bunun için yetki vermeyecektir. Özellikle Alıcı, ister damgalanmış, ister eklenmiş olsun Satıcının Mallarının bir parçası olan ticari markalar ve/veya diğer ayırt edici özellikleri herhangi bir şekilde gizleyemez, değiştiremez veya kaldıramaz; bunlara başka özellikler ekleyemez ya da iliştiemez.

16.2 Satıcı tarafından sağlanan tüm satış promosyonu, reklam ve satış materyalleri ("Reklam Materyali"), Satıcının mülkiyetinde kalacaktır. Alıcı, bu Reklam Materyalini yalnızca Satıcının talimatlarına uygun şekilde ve Malların satışı ile ilgili olarak kullanabilir ve Alıcı üçüncü tarafların Reklam Materyalini kullanmasına izin veremez.

16.3 Alıcı, yalnızca Satıcı önceden yazılı olarak açık izin verdiğinde Malların reklamını yapabilir ve Satıcının Reklam Materyali ve ticari markalarını bu amaçla kullanabilir. Satıcı, izni dilediği zaman geri çekebilir, böyle bir durumda Alıcının tüm reklam masrafları Alıcının hesabına olacak şekilde durdurulmalıdır. Alıcı, her durumda Satıcının izninden bağımsız olarak tüm reklam tedbirleri ve reklamlarının tüzük gerekliliklerini karşılamasından ve üçüncü tarafların sinai mülkiyet haklarını ihlal etmemesinden sorumludur.

17. Mücbir Sebepler

Öngörülemez, önlenemez ve Satıcının kontrolü ve etki alanı dışında olan ve sorumluluğu Satıcıya ait olmayan, doğal olaylar, savaşılar, grevler, lokavtlar, hammadde ve enerji eksiklikleri, ulaşım kısıtlamaları, üretim ekipmanı arızaları, yangınlar, patlamalar veya devlet eylemleri gibi tüm kaza veya olaylar, Satıcının yükümlülüklerini yerine getirmesini önlediği kapsamda, ilgili olay süresince Satıcıyı yükümlülüklerini yerine getirmekten ibra edecektir. Duruma göre, teslimat ve performans dönem ve tarihleri, ilgili durumun uzunluğuna bağlı olarak uzatılabilir veya yeniden planlanabilir ve Alıcı bu rahatsızlık verici durumun oluştuğuna dair makul şekilde bilgilendirilecektir. Bahsi geçen olayların ne zaman sona ereceği öngörülebilir olmadığında veya 2 (iki) aydan daha uzun süreceğinde, taraflardan her ikisi de sözleşmeyi iptal etme hakkına sahip olacaktır.

18. Ödeme Yeri

Malların veya belgelerin teslimat yerinden bağımsız olarak, ödeme yeri, Satıcının iş yeri olacaktır.

19. İletişim

Bir tarafın alması gereken herhangi bir bildirim veya başka bir yazı, yalnızca tarafa ulaştığı andan itibaren geçerli olacaktır. Bir zaman limitine uyulması gerektiğinde, bildirim veya diğer yazıların bu süre limiti içinde alıcı tarafa ulaşması gerekmektedir.

20. Genel Hükümler

- 20.1 Sözleşmeyle bağlantılı olarak ortaya çıkan ya da sözleşmeden doğan her türlü anlaşmazlık, Satıcının ana iş yerinde ya da takdirli Satıcıya ait olmak üzere Alıcının ana iş yerinde yetki sahibi mahkemede görülecektir.
- 20.2 Bu Genel Satış Hükümleri ve Alıcı ile Satıcı arasındaki sözleşme ilişkisinin yönetiminde amir kanun, Milletlerarası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Hakkında Birleşmiş Milletler Antlaşması (CISG) istisna olmak üzere Türkiye Cumhuriyeti kanunları olacaktır.
- 20.3 Bu Genel Satış Koşullarının Alıcıya satış sözleşmesinin imzalandığı dile (Sözleşme Dili) ek olarak başka bir dile iletilmesi halinde, bu işlem tamamıyla Alıcının rahat edebilmesi için yapılacaktır. Yorumlama konusunda farklar olması durumunda, Sözleşme Dilinde hazırlanan sürümün bağlayıcılığı olacaktır.
- 20.4 Sözleşme ve/veya bu Genel Satış Koşullarında herhangi bir hükmün tamamen ya da kısmen geçersiz olması durumunda kalan hükümlerin geçerliliği bundan etkilenmeyecektir.